

| <b>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 24 OKTOBER 2023 GESLOTEN IN HET AANVULLEND PARITAIR COMITÉ VOOR DE WERKLIEDEN (PC 100) BETREFFENDE HET TIJDSKREDIET</b>  | <b>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 24 OCTOBRE 2023 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE AUXILIAIRE POUR OUVRIERS (CP 100) CONCERNANT LE CRÉDIT-TEMPS</b>  |
|---|---|
| <p><b>Artikel 1.</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die tot de bevoegdheid behoren van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden (PC 100).</p>   | <p><b>Article 1.</b></p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire Auxiliaire pour ouvriers (CP 100).</p>   |
| <p><b>Artikel 2.</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- artikel 6, §5 van het Koninklijk Besluit van 12 december 2001 tot uitvoering van hoofdstuk IV van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven betreffende het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, zoals gewijzigd door het Koninklijk Besluit van 30 december 2014;</li><li>- de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (NAR) tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen;</li><li>- de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 170 van 30 mei 2023 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (NAR) tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 2023 tot en met 30 juni 2025, van het interprofessioneel kader voor de aanpassing naar 55 jaar van de leeftijdsgrens, wat de toegang tot het recht op uitkeringen voor een landingsbaan betreft, voor werknemers met een lange loopbaan, zwaar beroep of uit een</li></ul> | <p><b>Article 2.</b></p> <p>La présente convention collective de travail est conclue en exécution de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- l'article 6, §5 de l'Arrêté Royal du 12 décembre 2001 pris en exécution du chapitre IV de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie concernant le système du crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps, tel que modifié par l'Arrêté Royal du 30 décembre 2014;</li><li>- la Convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 conclue au sein du Conseil National du Travail (CNT) instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière;</li><li>- la Convention collective de travail n° 170 du 30 mai 2023 du Conseil National de Travail (CNT) fixant, pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2023 au 30 juin 2025, le cadre interprofessionnel de l'adaptation à 55 ans de la limite d'âge en ce qui concerne l'accès au droit aux allocations pour un emploi de fin de carrière, pour les travailleurs qui ont une carrière longue, qui exercent un métier lourd ou qui sont occupés dans une</li></ul> |

| onderneming in moeilijkheden of herstructurering.   | entreprise en difficultés ou en restructuration.  |
|---|---|
| <p><b>Artikel 3.</b></p> <p><b>§1.</b><br/>Bij toepassing van artikel 4, §4 van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (NAR) wordt een recht op 24 maanden voltijds of halftijds tijdskrediet met motief toegekend, zoals bepaald in artikel 4, §1, a, b, c en §2 van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.</p> <p>Voor arbeiders die minstens 8 jaar anciënniteit in het bedrijf hebben, wordt een recht op 36 maanden voltijds of halftijds tijdskrediet met motief toegekend zoals bepaald in artikel 4, §2 van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.</p> <p>Voor arbeiders die minstens 8 jaar anciënniteit in het bedrijf hebben, wordt een recht op 51 maanden voltijds of halftijds tijdskrediet met motief toegekend zoals bepaald in artikel 4, §1, a, b, c van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.</p> <p><b>§2.</b><br/>Bij toepassing van artikel 3 van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 170 van 30 mei 2023 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (NAR) wordt de leeftijd voor het recht van de oudere werknemers op halftijdse landingsbanen alsook op 1/5<sup>de</sup> landingsbanen op 55 jaar gebracht, zij het slechts voor de arbeiders bedoeld in voormeld artikel 3 van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 170 (35 jaar beroepsverleden als loontrekkende, zwaar beroep; minimaal 20 jaar nacht arbeid) en dit voor de periode van 1 juli 2023 t.e.m. 30 juni 2025.</p> <p><b>§3.</b><br/>Bij toepassing van artikel 16, §1, laatste alinea van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 worden de arbeiders die een beroep doen op</p> | <p><b>Article 3.</b></p> <p><b>§1.</b><br/>En application de l'article 4, §4 de la Convention collective de travail n° 103 de 27 juin 2012 conclue au sein du Conseil National du Travail (CNT), un droit de 24 mois au crédit-temps à temps plein ou à mi-temps avec motif est octroyé, comme prévu dans l'article 4, §1, a, b, c et §2 de la Convention collective de travail n° 103.</p> <p>Pour les ouvriers qui ont une ancienneté de 8 ans au moins dans l'entreprise, un droit de 36 mois au crédit-temps à temps plein ou à mi-temps avec motif est octroyé, comme prévu dans l'article 4, §2 de la Convention collective de travail n° 103.</p> <p>Pour les ouvriers qui ont une ancienneté de 8 ans au moins dans l'entreprise, un droit de 51 mois au crédit-temps à temps plein ou à mi-temps avec motif est octroyé, comme prévu dans l'article 4, §1, a, b, c de la Convention collective de travail n° 103.</p> <p><b>§2.</b><br/>En application de l'article 3 de la Convention collective de travail n° 170 de 30 mai 2023 conclue au sein de la Conseil National de Travail (CNT) l'âge pour le droit à la diminution à mi-temps et à 1/5<sup>ième</sup> dans le cadre des emplois de fin de carrière pour les travailleurs plus âgés est porté à 55 ans, mais uniquement pour les ouvriers visés à cet article 3 de la Convention collective de travail n° 170 (35 ans de carrière comme salarié, métier lourd ; au minimum 20 ans de travail de nuit) et ceci pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2023 jusqu'au 30 juin 2025.</p> <p><b>§3.</b><br/>En application de l'article 16, §1, dernier alinéa de la Convention collective de travail n° 103, les ouvriers qui font appel à l'article 3 de la</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>artikel 3 van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 170, op artikel 8, §1, 1° van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 en op artikel 9, §1, 1° van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, voor zover zij de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt, niet toegerekend op de drempel van 5 procent waarin artikel 16, §1 van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 voorziet.</p> | <p>Convention collective de travail n° 170, à l'article 8, §1, 1° de la Convention collective de travail n° 103 et à l'article 9, §1, 1° de la Convention collective de travail n° 77bis, pour autant qu'ils aient atteint l'âge de 55 ans, ne sont pas imputés sur le seuil de 5 pour cent prévu à l'article 16, §1 de la Convention collective de travail n° 103.</p>                                     |
| <p><b>Artikel 4.</b></p> <p>Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn de bepalingen van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (NAR) tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen van toepassing.</p>   | <p><b>Article 4.</b></p> <p>Tout ce qui n'est pas explicitement prévu par la présente convention collective de travail est régi par les dispositions de la Convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 conclue au sein du Conseil National du Travail (CNT) instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière.</p>                               |
| <p><b>Artikel 5.</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2024 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2025, met uitzondering van artikel 1 en artikel 3, §2 die uitwerking hebben met ingang van 1 juli 2023. Art. 3, §2 <sup>houdt</sup> op van kracht te zijn op 30 juni 2025.</p>                                   | <p><b>Article 5.</b></p> <p>La présente convention collective de travail à durée déterminée produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2024 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2025, à l'exception de l'article 1<sup>er</sup> et l'article 3, §2 qui produisent leurs effets à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2023. Art. 3, §2 <sup>cesse</sup> d'être en vigueur le 30 juin 2025.</p> |